

Operating manual EN  
Bedienungsanleitung DE  
Manual de funcionamiento FR  
Manuel d'utilisation ES  
Manual de funcionamento SE  
Instruktionsbok PT  
Manuale d'uso e manutenzione IT

# Bona FlexiSand 1.9



Nous vous félicitons d'avoir choisi la nouvelle ponceuse Bona FlexiSand 1.9, une machine puissante et polyvalente conçue pour le ponçage, le nettoyage, le polissage et l'huilage des parquets ! Équipée d'un disque béton (accessoire), cette machine permet également de préparer les sols en béton, les composés de nivellement, les chapes en ciment, etc. Équipée du plateau Bona Power Drive, cette machine vous permet d'effectuer un ponçage libre sur le bois nu. Les quatre disques rotatifs offrent une vitesse de ponçage élevée et permettent de s'approcher au plus près des murs, réduisant ainsi les tâches de ponçage nécessaires sur les bords.

### ATTENTION :

Ce manuel contient des informations importantes concernant l'utilisation et le fonctionnement en toute sécurité de cette machine.

Lisez attentivement l'intégralité du manuel d'utilisation avant de commencer à utiliser la machine. La machine est destinée à un usage professionnel ou commercial. Si vous ne prenez pas connaissance des informations contenues dans ce manuel avant d'utiliser, de régler ou d'entretenir cette machine, vous vous exposez à des blessures et risquez de provoquer des dommages. Toute personne utilisant la machine doit savoir comment l'utiliser et la faire fonctionner avant de la démarrer. Si vous avez besoin d'explications complémentaires, contactez votre revendeur ou contactez directement Bona AB. Conservez ce manuel afin de vous y référer ultérieurement.

# Bona®

Pour obtenir un nouveau manuel, contactez :  
Bona AB

Murmansgatan 130  
P.O. Box 21074  
SE-200 21 Malmö, Suède

Tel.: +46 40 38 55 00  
[www.bona.com](http://www.bona.com)



<b>Avant-propos</b>	<b>46</b>
<b>Table des matières</b>	<b>47</b>
<b>Description du matériel</b>	<b>48</b>
<b>Plateau d'entraînement et accessoires</b>	<b>49</b>
<b>Symboles de la machine</b>	<b>50</b>
<b>Sécurité de l'utilisateur</b>	<b>50</b>
<b>Stockage</b>	<b>52</b>
<b>Transport et manipulation</b>	<b>53</b>
À deux personnes	53
<b>Introduction</b>	<b>54</b>
Utilisation sûre et appropriée	54
Plaque signalétique	54
<b>Premiers pas</b>	<b>55</b>
Montage de la jupe d'aspiration	55
Fixation du compartiment à poussière	55
Instructions concernant le raccordement électrique	55
Câble, extensions et ches	56
<b>Mesures de prévention pour les utilisateurs</b>	<b>57</b>
Mesures de sécurité individuelles	57
Conformité avec les mesures de sécurité et avertissements	57
<b>Instructions d'utilisation de la machine</b>	<b>59</b>
<b>Caractéristiques techniques de la machine</b>	<b>60</b>
<b>Avertissements concernant la machine</b>	<b>60</b>
Utilisation inappropriée	60
<b>Démarrage de la machine</b>	<b>61</b>
Utilisation de la Bona FlexiSand	61
<b>Utilisation de la machine</b>	<b>62</b>
Utilisation des abrasifs (diamètre 407 mm (16"), taille du grain P60-P220)	62
Utilisation des grilles de ponçage (diamètre 407 mm (16"), taille du grain P60-P220)	63
<b>Maintenance de routine et pièces de rechange</b>	<b>64</b>
Maintenance	64
Entretien	64
Pièces de rechange et vues éclatées	64
<b>Garantie</b>	<b>65</b>
<b>Déclaration de conformité</b>	<b>66</b>
<b>Mise au rebut</b>	<b>67</b>

Standard (inclus à la livraison)		
No	Article	Référence
1	Bona FlexiSand	AMO310002
2	Bona Pad Drive	ASO312501
3	Disque caoutchouc	ASO312007
4	Jupe d'aspiration	ASO312102
5	Tube à poussière	ASO316600
6	Rallonge, 10 m	4799940023
7	Masque et protections auditives	ASO991232
8	Clé en L 19 mm	ASO990640



	Article	Application	Équipements/ abrasifs recommandés
	Plateau Bona Pad Drive, 16\" Standard Inclus à la livraison Réf. ASO312501	Plateau d'entraînement standard pour une grande variété de travaux. Peut être équipé d'un disque adapté pour le nettoyage, l'huilage, le polissage et le ponçage fin du bois non traité et du bois traité.	Pads Bona Nylon Treillis Bona Screen Bona Scrad Bona WoolPad Lingettes Bona
	Bona Power Drive 4 x 150 mm Réf. ASO312540	Plateau d'entraînement à engrenages pour un ponçage du bois haute puissance. Permet de retirer les anciennes couches de vernis ou de peinture tout en aplatisant la surface pour une finition parfaitement lisse.	Abrasifs Bona 8700 Abrasifs Bona 8300
	Bona Power Drive NEB 4x 150mm ASK3199940998	Le système polyvalent Bona Power Drive NEB, à utiliser exclusivement avec la Bona FlexiSand 1.9, permet de poncer et de brosser à l'aide d'un seul outil. Son support clipsable permet de passer aisément des disques traditionnels aux brosses spécialement conçues à cet effet.	Bona 8700 Abrasives Bona 8300 Abrasives NEB Sanding Disc NEB Metal Brush NEB Nylon Brush
	Power Drive Neb Disc ART. Ask3199940991	Ponçage fin des parquets. Adapté pour les finitions après le ponçage avec une bande	Power Drive NEB
	Power Drive NEB Metal Brush Art. ASK3199941030	Le système polyvalent Bona Power Drive NEB, à utiliser exclusivement avec la Bona FlexiSand 1.9,	Power Drive NEB
	Power Drive NEB Nylon Brush Art. ASK3199941020	Le système polyvalent Bona Power Drive NEB, à utiliser exclusivement avec la Bona FlexiSand 1.9,	Power Drive NEB
	Bona Quattro Disc 4 x 150 mm Réf. ASO312530	Ponçage fin des parquets. Adapté pour les finitions après le ponçage avec une bande.	Abrasifs Bona 8300 Abrasifs Bona Diamond
	Bona Multi Disc 6 x 125 mm Réf. ASO312520	Ponçage fin des parquets. Adapté pour les finitions après le ponçage avec une bande.	Abrasifs Bona 8300 Abrasifs Bona Diamond
	Disque béton Réf. ASO312570	Plaque de base avec 8 aimants puissants. Design robuste. Assure un ponçage efficace et uniforme.	Segments diamant et PCD
	PCD Split (4 segments) Réf. ASO312582	Élimine la peinture et les fines couches de colle.	N/A
	PCD Maxi (4 segments) Réf. ASO312581	Ponçage agressif. Convient pour l'élimination des résidus de colle, d'époxy, de mousse de moquette et de peinture.	N/A
	Segment diamant (4 pièces) Réf. ASO312571	Ponçage des sols en béton moyens et durs (le diamant reste toujours aussi tranchant durant toute sa durée de vie).	N/A
	Lampe LED Réf. ASO319000	Pour une meilleure visibilité pendant le ponçage. Permet de voir plus facilement le résultat du ponçage.	N/A



Prenez connaissance des instructions contenues dans ce manuel d'utilisation et de maintenance avant d'utiliser la machine



Il est recommandé d'utiliser des protections auditives lorsque vous utilisez la machine.



Il est recommandé d'utiliser des protections des voies respiratoires lorsque vous utilisez la machine.



Danger électrique.



Danger dû à des pièces en mouvement.

## Sécurité de l'utilisateur



### Symbole DANGER :

L'opérateur et son entourage peuvent s'exposer à des blessures graves, voire mortelles, en cas de non-respect des mentions DANGER présentes sur la machine ou dans le manuel. Prenez connaissance de toutes les mentions DANGER présentes sur la machine ou dans ce manuel et respectez-les.



### Symbole

#### AVERTISSEMENT :

L'opérateur et son entourage peuvent s'exposer à des blessures en cas de non-respect des mentions AVERTISSEMENT présentes sur la machine ou dans le manuel. Prenez connaissance de toutes les mentions AVERTISSEMENT présentes sur la machine ou dans ce manuel et respectez-les.



### Symbole ATTENTION :

L'opérateur et son entourage peuvent s'exposer à des blessures en cas de non-respect des mentions ATTENTION présentes sur la machine ou dans le manuel. Prenez connaissance de toutes les mentions ATTENTION présentes sur la machine ou dans ce manuel et respectez-les.



**Si vous ne prenez pas connaissance du manuel de la machine Bona FlexiSand 1.9 avant de l'utiliser, de la régler ou de l'entretenir, vous vous exposez à des blessures corporelles et risquez de provoquer des dommages.**

Toute personne utilisant la machine doit savoir comment l'utiliser et la faire fonctionner avant de la démarrer.

### MAINTENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine. Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles aient reçu des instructions relatives à l'utilisation et qu'elles soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité.



Le ponçage et la finition des parquets peuvent rendre les environnements potentiellement explosifs.

Les procédures de sécurité suivantes doivent être respectées :

- Les briquets, les lampes de veilleuse et toutes les autres sources d'inflammation peuvent provoquer des explosions s'ils sont actifs lors du ponçage. Toutes les sources d'inflammation doivent être éteintes ou, si possible, éloignées au maximum de la zone de travail.
- Les zones de travail mal ventilées peuvent présenter un environnement explosif si certains produits combustibles (solvants, diluants, alcools, carburants, certaines peintures, sciure de bois, etc.) sont présents dans l'atmosphère. Les ponceuses pour parquet peuvent en amener les matériaux et vapeurs inflammables. Lisez les étiquettes des fabricants de tous les produits chimiques utilisés pour déterminer leur combustibilité. Assurez-vous que la zone de travail est bien ventilée.
- Si vous heurtez un clou lors du ponçage, des étincelles peuvent se produire et provoquer une explosion ou un incendie. Utilisez toujours un marteau et un poinçon pour enfoncer les clous avant de poncer les parquets.

Il existe un risque de choc électrique si la machine est utilisée sur un circuit électrique qui se coupe de façon répétée ou sous-dimensionné. Faites contrôler le fusible, le disjoncteur ou l'alimentation par un électricien agréé.

Il existe un risque de choc électrique si des opérations de maintenance et de réparation sont effectuées sur une unité qui n'est pas correctement débranchée de la source d'alimentation.

Débranchez la machine de toute source d'alimentation.

Il existe un risque de choc électrique si la machine est utilisée sur un circuit électrique non relié à la terre. Ne retirez jamais et ne mettez jamais hors d'usage le conducteur de mise à la terre sur la rallonge électrique.

Consultez un électricien si le conducteur de mise à la terre est absent ou si vous pensez que le circuit n'est pas correctement mis à la terre.

L'utilisation de cette machine avec un câble ou une fiche d'alimentation endommagés peut provoquer un risque de choc électrique. N'utilisez PAS le câble pour tirer ou soulever la machine, ne coinciez pas le câble sous une porte et ne le frottez pas contre des arêtes ou coins tranchants.

Ne tirez PAS sur le câble pour le débrancher. Agrippez la fiche, et non le câble, pour débrancher ce dernier. N'agrippez PAS la fiche et n'utilisez pas la machine avec les mains mouillées. N'insérez PAS d'objets dans les ouvertures du moteur.

Il existe un risque électrique ou de blessure si les ponceuses passent sur le câble d'alimentation et l'endommagent. Tenez le câble d'alimentation à l'écart des têtes de ponçage. Faites toujours passer le câble d'alimentation au-dessus de la machine pour éviter tout contact entre le câble d'alimentation et les têtes de ponçage.

Les pièces en mouvement de la machine peuvent provoquer des blessures et/ou des dommages graves. Gardez vos mains, pieds, cheveux et vêtements amples éloignés des pièces en mouvement de la machine.

L'utilisation de la machine sans les caches, les trappes et les couvercles en place peut entraîner des blessures ou des dommages.

Ne passez PAS la machine sur les objets chauds, brûlants ou fumants, tels que des cigarettes, des allumettes ou des cendres.

**HAZARD**

L'opérateur et son entourage peuvent s'exposer à des blessures si la machine est branchée lors des opérations de maintenance, d'entretien, de changement de filtre ou d'inspection. Débranchez toujours la machine lorsque vous ne l'utilisez pas.

N'utilisez pas de solvants ou d'autres produits inflammables pour nettoyer la machine.

Procédez exclusivement à un nettoyage à sec. N'utilisez PAS la machine pour aspirer des liquides. Cela risquerait d'endommager le moteur et de générer des risques de choc électrique et d'électrocution.

**WARNING**

N'inhalez pas la poussière en suspension lorsque vous utilisez la ponceuse. Portez toujours un masque de protection contre les particules agréé lorsque vous utilisez la ponceuse.

Si vous ne portez pas de vêtements et d'équipement de protection adaptés au ponçage, vous risquez de vous blesser au niveau des yeux ou du corps.

Portez toujours des protections auditives et un masque antipoussière lors du ponçage.

Une exposition à de hauts niveaux de bruit peut provoquer une perte auditive ou un handicap. Portez des protections auditives agréées EN-ISO (bouchons d'oreille) lorsque vous utilisez cette machine.

**CAUTION**

Des risques de blessures corporelles peuvent survenir lorsque vous branchez la machine alors le bouton d'alimentation est déjà en position « ON ». Vérifiez toujours que le bouton d'alimentation est en position « OFF » avant de brancher la machine à une source d'alimentation.

N'utilisez PAS la machine pour poncer des marches ou des meubles. Ne montez PAS sur la machine.

N'insérez PAS d'objets dans les ouvertures. N'utilisez PAS la machine si les ouvertures sont obstruées. Maintenez les ouvertures exemptes de poussière, de peluches, de cheveux ou de toute autre matière susceptible de réduire le flux d'air.

**Stockage**

Il est recommandé de stocker la machine dans son emballage d'origine. Cela permet d'empiler jusqu'à trois emballages maximum

**WARNING**

Ce matériel ne doit pas être utilisé ni stocké dans un environnement humide. Installez la machine dans un bâtiment à l'abri de l'humidité. Sinon, la machine risque de subir des dommages.

La température de stockage doit être comprise entre -20 °C et 50 °C.

À deux personnes

1.



Penchez la machine vers l'arrière et retirez la jupe d'aspiration.

2.



Retirez le plateau d'entraînement.

3.



Relevez la poignée en position verticale, sortez la poignée de transport avant et pliez le manche.

4.



Saisissez la machine à deux par les deux poignées, comme illustré sur la photo.

**REMARQUE : retirez toujours la jupe d'aspiration et le disque de ponçage avant de transporter la machine !**

Lorsque vous transportez la machine dans un véhicule, assurez-vous de l'attacher solidement par les roues a n d'éviter tout mouvement !

Utilisation sûre et appropriée

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser la ponceuse Bona FlexiSand pour la première fois.

Ce manuel d'instructions contient des informations importantes sur la sécurité et vous aide à éviter d'utiliser la machine de manière inappropriée. Il répond également à vos doutes et questions pour vous permettre d'utiliser la machine de manière simple et sûre. Si vous ignorez les informations sur la sécurité, vous vous exposez à des blessures physiques pouvant être mortelles.

Familiarisez-vous à la machine avant de l'utiliser pour la première fois.

La machine Bona FlexiSand 1.9 convient au ponçage à sec des parquets. Elle ne doit pas être utilisée à d'autres fins sans l'accord du fabricant. N'UTILISEZ PAS la machine sur des sols humides.

Voir la section « Avertissements concernant la machine » à la page 60.

Gardez vos mains et vêtements éloignés des pièces en mouvement de la machine.

Si une situation non décrite dans ce manuel se produit, contactez votre distributeur ou votre représentant Bona.

Plaque signalétique

La plaque signalétique de la machine contient les informations suivantes :

- 1) Nom du fabricant
- 2) Modèle et référence
- 3) Année de fabrication (voir 7)
- 4) Puissance du moteur
- 5) Alimentation et fréquence
- 6) Courant nominal
- 7) Numéro de série :
  - Les deux premiers chiffres indiquent l'année de fabrication (15 = 2015)
  - Le deuxième groupe de trois chiffres correspond au jour de l'année de fabrication de la machine (185 = 4 juillet)
  - Les deux derniers chiffres correspondent au numéro de fabrication de la machine sur cette journée (44 = 44e machine produite ce jour)

 Bona AB / KUNZLE & TASIN S.r.l. Manufacturer's plant: Via Cajkovskij, 14 20092 Cinisello B. (Milano) Tel.+39 02/66040930 www.kunzletasin.com MADE IN ITALY				1	
<b>Machine type</b> Floor sander Bona FlexiSand AMC 2 J002	<b>Manufact. Year</b> 2015 3	<b>Motor power:</b> kW 1.9 4	<b>Insulation</b> F		
<b>Machine No:</b> BS1518544 7	<b>Voltage:</b> 230V 5 Hz	<b>Rated current</b> 11 A 6	<b>Weight:</b> 50 kg		

## Montage de la jupe d'aspiration

Placez la jupe d'aspiration dans la rainure prévue à cet effet sur la bande en caoutchouc.

**N'utilisez jamais une jupe d'aspiration pour effectuer des travaux d'huilage. Retirez toujours la jupe lorsque vous transportez la machine.**



## Fixation du compartiment à poussière

Fixez le tuyau du compartiment à poussière au tube à poussière de la ponceuse Bona® FlexiSand 1.9. Si vous utilisez le système Bona® DCS™, branchez le manchon du système DCS™ au tube à poussière.

Le débit d'air de l'aspirateur doit être de 245 m<sup>3</sup>/h minimum.



## Instructions concernant le raccordement électrique

**HAZARD**

Cette machine ne fonctionne qu'à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique de la machine. Avant de brancher le câble à l'alimentation, vérifiez que la tension et la fréquence sont correctes.

**WARNING**

N'EXPOSEZ PAS la machine aux intempéries. Cette machine est destinée à être exclusivement utilisée dans un environnement sec. Stockez la machine dans un bâtiment sec. NE L'UTILISEZ PAS dans des pièces humides. Si la machine n'est pas raccordée correctement au réseau électrique, il existe un risque de mort par

**CAUTION**

électrocution. Pour éviter tout risque de choc électrique, utilisez un système électrique à trois fils relié à la terre. Pour une protection maximale contre les chocs électriques, utilisez un circuit protégé par un disjoncteur différentiel.

## Instructions concernant le raccordement électrique (suite)

**HAZARD**

Toute modification du câble de mise à la terre peut provoquer des chocs électriques et, par conséquent, la mort. Ne coupez pas, ne retirez pas et ne cassez pas le câble de mise à la terre. Si la prise n'est pas adaptée pas au câble, contactez un électricien qualifié.

**WARNING**

Si la machine est utilisée avec un câble d'alimentation endommagé, l'utilisateur s'expose à des risques de choc électrique mortel. Si les câbles sont usés ou endommagés de quelque manière que ce soit, demandez au fabricant ou à un centre de réparation agréé de les remplacer pour éviter tout problème de sécurité.

## Câbles, extensions et fiches

**Utilisez uniquement des câbles approuvés. La longueur de câble maximale recommandée est de 10 m. Pour les longueurs supérieures, utilisez des câbles dotés d'une section plus large.**

MACHINE ÉQUIPÉE D'UN MOTEUR 230 V~50 Hz 1,9 kW  
Les machines équipées d'un moteur 230 V~50 Hz (UE) doivent être utilisées uniquement avec un câble d'alimentation HO5VV-F-3x2,5 mm<sup>2</sup> homologué HAR et une fiche homologuée SCHUKO 2P+E 16 A 200-250 V.

**CAUTION**

Si vous utilisez câbles non adaptés et/ou excessivement longs, vous et votre entourage vous exposez à des blessures et risquez d'endommager les objets environnants.

**HAZARD**

Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher ou déplacer la machine.

Tenez le câble éloigné de toute source de chaleur, d'huile et de toute arête tranchante

## Mesures de sécurité individuelles

**CAUTION**

La poussière peut se répandre dans l'air et être inhalée lorsque vous utilisez la ponceuse. Portez toujours un masque antipoussière lorsque vous utilisez la ponceuse.

Vous exposez vos yeux et/ou votre corps à des blessures si vous ne portez pas d'équipement de sécurité personnel.

Portez toujours des lunettes de sécurité, des vêtements de protection et un masque antipoussière lors du ponçage.

Une longue exposition à de hauts niveaux de bruit lors du ponçage peut endommager le système auditif. Utilisez toujours des protections auditives lors du ponçage.

Restez toujours concentré lors des opérations de ponçage. Faites preuve de bon sens. N'UTILISEZ PAS la machine si vous êtes fatigué.

## Conformité avec les mesures de sécurité et avertissements

**WARNING**

L'utilisation d'une machine partiellement assemblée peut provoquer des blessures ou des dommages. N'UTILISEZ PAS une machine partiellement assemblée. Vérifiez que toutes les vis sont bien serrées. Fixez la machine conformément aux instructions fournies.

L'utilisation de la ponceuse sans les caches de sécurité peut entraîner des dommages et des blessures. Assurez-vous que tous les caches de sécurité sont correctement positionnés et verrouillés.

La ponceuse peut créer un environnement explosif. Les cigarettes, cigares, pipes, briquets, bougies et d'autres sources d'inflammation peuvent entraîner une explosion lors du ponçage. Aucune source d'inflammation ne doit se trouver à proximité de la zone de travail.

Les zones de travail mal ventilées peuvent présenter un environnement explosif si certains produits combustibles (solvants, diluants, alcools, carburants, certaines peintures, sciure de bois, etc.) sont présents dans l'atmosphère. Le ponçage peut enlever les matériaux et les vapeurs inflammables. Lisez attentivement les instructions du fabricant de chaque produit chimique utilisé afin de déterminer leur niveau de combustibilité. Assurez-vous que la zone de travail est bien ventilée.

Le contact avec des clous lors du ponçage peut provoquer une explosion ou un incendie. Assurez-vous que tous les clous sont enfoncés dans le sol avant de poncer les surfaces.

Des dommages importants peuvent survenir si le circuit d'alimentation se coupe de façon répétée ou si le circuit est sous-dimensionné. Faites contrôler les fusibles, le circuit de sécurité et la ligne d'alimentation par un électricien agréé.

L'exécution d'une opération de maintenance et/ou de réparation lorsque la machine n'est pas totalement débranchée de l'alimentation peut provoquer des chocs électriques mortels. Débranchez l'alimentation avant d'effectuer une opération de maintenance et/ou de réparation.

Conformité avec les mesures de sécurité et avertissements



L'utilisation de cette machine sur un circuit non relié à la terre peut provoquer des chocs électriques mortels. Ne débranchez/désactivez jamais le câble de mise à la terre. Consultez un électricien si le conducteur de mise à la terre est absent ou si vous pensez que le circuit n'est pas correctement mis à la terre.

L'utilisation de cette machine avec un câble d'alimentation endommagé peut provoquer un choc électrique. Vérifiez régulièrement l'état du câble d'alimentation (déchirure, usure, etc.). **N'UTILISEZ PAS** la machine si le câble d'alimentation est endommagé. **NE TIREZ PAS** sur le câble électrique pour déplacer la machine.

Si la machine passe sur le câble et l'endommage, des risques de blessures ou de dommages peuvent survenir. Gardez le câble éloigné de la partie inférieure de la machine afin d'éviter tout contact avec les têtes de ponçage. Maintenez toujours le câble d'alimentation au-dessus de la machine.

Les pièces en mouvement de la machine peuvent provoquer des blessures et/ou des dommages. Gardez vos mains, pieds, cheveux et vêtements amples éloignés des pièces en mouvement de la machine.

Les opérations de maintenance et le remplacement du sac à poussière peuvent provoquer des blessures de l'opérateur ou des personnes qui l'entourent si la machine est raccordée à l'alimentation.

Le non-respect des instructions présentes sur la machine et dans ce manuel peut provoquer des blessures et/ou des dommages sérieux. Prenez connaissance de toutes les informations de sécurité et suivez-les attentivement. Assurez-vous que les plaques, étiquettes, avertissements et instructions sont correctement apposés sur la machine. Vous pouvez obtenir de nouvelles plaques auprès d'un revendeur Bona agréé.

Des blessures ou des dommages peuvent survenir si des opérations de maintenance ou des réparations sont effectuées par du personnel non autorisé.

La machine peut s'endommager si elle n'est pas stockée dans un environnement sec. Stockez la machine dans un bâtiment sec.

**Lisez attentivement ce manuel et familiarisez-vous avec la machine.**

La machine est adaptée à un usage industriel (par exemple, dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les bureaux, les usines et les magasins).

Les informations suivantes présentent des situations particulièrement dangereuses pour l'opérateur et/ou la

machine. Vous devez être capable de déterminer quand ces conditions peuvent se présenter. Si vous ignorez les informations sur la sécurité, vous vous exposez à des blessures physiques pouvant être mortelles. Prenez tout le temps nécessaire pour former le personnel susceptible d'utiliser la machine. Signalez immédiatement tout dommage ou dysfonctionnement observé sur la machine.

- 1) Gardez vos mains et vêtements éloignés des pièces en mouvement.
- 2) Gardez les mains sur la poignée lorsque le moteur tourne.
- 3) NE LAISSEZ PAS la machine sans surveillance lorsque le moteur tourne.
- 4) Débranchez toujours le câble d'alimentation de la machine avant d'effectuer une opération de maintenance.
- 5) La machine est lourde. Transportez-la avec précaution.
- 6) Utilisez toujours la machine dans des zones bien ventilées.
- 7) Travaillez toujours dans une zone de travail bien éclairée.
- 8) Mettez au rebut la poussière conformément aux réglementations en vigueur.
- 9) Utilisez le type et la quantité d'abrasifs spécifiés dans le manuel d'instructions.
- 10) L'utilisation d'autres accessoires que ceux recommandés dans ce manuel peut provoquer des blessures.
- 11) La machine est destinée uniquement à une utilisation en intérieur.

<b>Type de moteur :</b>	1 phase
<b>Tension (+/- 5 %) :</b>	230 V c.a.
<b>Fréquence :</b>	50 Hz
<b>Puissance :</b>	1,9 kW
<b>Courant nominal :</b>	11 A
<b>Dispositifs de sécurité :</b>	Interrupteur de surcharge 16 A (enclenchement manuel), protection thermique du moteur (enclenchement automatique)
<b>Fusibles recommandés :</b>	16 A
<b>Condensateurs :</b>	50 µF+145-174 µF
<b>Classe d'isolation du moteur :</b>	F
<b>Classe de protection du moteur :</b>	IP44
<b>Vitesse nominale (sans chargement) :</b>	145 tr/min
<b>Poids total :</b>	50 kg
<b>Diamètre du disque :</b>	407 mm
<b>Compteur horaire :</b>	< 99 999 heures
<b>Hauteur/Largeur/Profondeur :</b>	1 170 mm/490 mm/640 mm

## Avvertissements concernant la machine

### Utilisation inappropriée



Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine. Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles aient reçu des instructions relatives à l'utilisation et qu'elles soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité.



Cet équipement n'est pas destiné au ramassage de poussière dangereuse.



N'utilisez pas cette machine pour déplacer des objets ou sur un sol incliné. Vous risqueriez de provoquer des blessures ou des dommages. La machine doit être utilisée uniquement pour poncer des sols à niveau ou dont l'inclinaison ne dépasse pas 2 %. N'UTILISEZ PAS la machine pour poncer des marches ou des meubles. NE VOUS ASSEYEZ PAS sur la machine lorsqu'elle est en fonctionnement.

Les surfaces de travail pourraient être sérieusement endommagées si la machine reste allumée sur une zone lorsque l'outil est en contact avec la surface. Déplacez la machine en gardant une vitesse constante.

## Utilisation de la Bona FlexiSand

1.

Familiarisez-vous avec les machines et lisez attentivement les instructions et les remarques concernant la sécurité. Assurez-vous que tous les opérateurs de la machine ont lu ce manuel.

2.



Appuyez sur le bouton situé sur la poignée pour abaisser cette dernière jusqu'à trouver une position de travail confortable.

3.



Le manche doit être abaissé d'au moins 10° pour que la machine démarre.

4.



Maintenez l'un des boutons (A) enfoncés pour activer le bouton de verrouillage.

5.



**Si la machine devient difficile à manœuvrer, relâchez la poignée de démarrage et la machine s'arrête immédiatement.**

N'oubliez pas de brancher la machine à un système d'aspiration Bona® DCS™ ou un autre système approprié avant de commencer à l'utiliser.

Appuyez sur la poignée de démarrage. Une fois la poignée de démarrage enfoncée, vous pouvez relâcher le bouton de verrouillage.

**WARNING**

**Si vous n'avez jamais utilisé de ponceuse Bona® FlexiSand auparavant, veillez à ce que la machine soit éloignée de toute personne et de tout objet avant de la démarrer.**

Utilisation des abrasifs (diamètre 407 mm (16"), taille du grain P16-P220)

1.



Installez le plateau Pad Drive et desserrez la vis centrale.

2.



Installez le disque caoutchouc.

3.



Maintenez l'abrasif en place.

4.



Insérez la vis centrale et serrez-la.

**REMARQUE : pour desserrer la vis, tournez-la dans le sens horaire !**

**REMARQUE : pour serrer la vis, tournez-la dans le sens antihoraire !**

Utilisation des grilles de ponçage (diamètre 407 mm (16"), taille du grain P60-P220)

1.



Placez la grille de ponçage sur le sol.

2.



Placez un pad de 16" sur la grille.

3.



Installez le plateau Pad Drive.

**REMARQUE : tournez le plateau dans le sens antihoraire pour le visser !**

4.



Placez la machine au-dessus du pad.

**Débranchez toujours le câble d'alimentation de la machine avant de la nettoyer, de changer d'outil, d'effectuer une intervention de maintenance ou de remplacer des pièces usées.**

## Maintenance

**Pour conserver la machine dans un état de fonctionnement opérationnel et sûr, procédez à une maintenance régulière de la machine**

Maintenance quotidienne

- Retirez les accessoires lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
- Utilisez un compresseur et un aspirateur pour éliminer la poussière après chaque utilisation.
- Essuyez la machine ainsi que le câble d'alimentation à l'aide d'un chiffon propre.
- Vérifiez que le dispositif de démarrage et d'arrêt de la machine fonctionne.
- Vérifiez le câble et la fiche.

Éléments à contrôler toutes les 250 heures d'utilisation ou au moins une fois par an

- Roues
- Support de câble
- Jupe d'aspiration
- Micro-interrupteurs
- Moteur et engrenages
- Fonctionnement du manche, circuit hydraulique compris

## Entretien

La ponceuse Bona FlexiSand 1.9 est une machine de haute qualité testée en usine par des membres du personnel habilités avant d'être livrée. Les pièces électriques et mécaniques peuvent toutefois s'user et leur durée de vie diminue à long terme.

Seules des pièces Bona d'origine peuvent être utilisées, car la machine est unique. L'utilisation d'autres pièces peut altérer les fonctions de sécurité.

Lorsque vous contactez Bona ou des personnes agréées par Bona en cas de panne ou pour commander des pièces de rechange, indiquez toujours le type et le numéro de série de votre machine. Ces informations sont disponibles sur la plaque signalétique de la machine.

La machine ne doit jamais être nettoyée à l'aide d'un nettoyeur ou d'un tuyau haute pression.

## Pièces de rechange et vues éclatées

Vous trouverez sur Internet une liste de pièces de rechange ainsi que des vues éclatées de la Bona FlexiSand 1.9, mais aussi d'autres machines de notre gamme de produits. Visitez le site <http://spareparts.bona.com/>.

Pendant la période de garantie du fabricant, les réparations peuvent uniquement être effectuées par Bona ou par des

personnes agréées par Bona. Les autres réparations (après la période de garantie) des pièces mécaniques et électriques de la machine doivent uniquement être effectuées par Bona ou par des personnes agréées par Bona disposant de l'expérience et des connaissances nécessaires concernant les réglementations de sécurité.

La machine est fournie avec une garantie du fabricant de 24 mois (à compter de la date de la facture) portant sur les matériaux et les défauts de fabrication.

En cas de réclamation au titre de la garantie, la machine ou la pièce concernée doit être renvoyée à Bona ou à des personnes agréées par Bona, frais de transport payés, à des fins de tests de garantie ou pour une éventuelle réparation ou un remplacement couvert par la garantie.

Pendant la période de garantie du fabricant, les réparations peuvent uniquement être effectuées par le personnel de Bona ou par des personnes agréées par Bona. Nous n'assurons aucune autre forme de compensation et n'assumons aucune autre responsabilité concernant les dommages.

#### SONT EXCLUS DE LA GARANTIE :

- Le matériel consommable (roues, câbles électriques, abrasifs, lampes, etc.).
- Les dommages indirects, les dommages et les erreurs causés par des dommages externes, des accidents et/ou des réparations effectuées sans que nous en ayons eu connaissance et sans notre approbation, ou les dommages dont nous ne sommes pas responsables.
- Les dommages liés au transport et les frais de transport. En cas de dommages liés au transport, il incombe au destinataire de contacter l'entreprise de transport concernée pour obtenir une indemnisation.
- Les cas d'utilisation incorrecte, de surcharge, de négligence ou de mauvaise maintenance.
- L'utilisation de pièces fabriquées par une autre société dont nous ne sommes pas responsables.
- Les composants électriques, si les variations de tension sont supérieures à celles définies dans les caractéristiques techniques.
- Les machines qui n'ont pas été payées conformément au contrat de vente.

2006/95 CE, 2006/42 CE, 2004/108 CE, 2011/65 UE, 2012/19 UE

Nous

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Sièges déclarés  
Via Circonvallazione Est. 2/6  
27023 Cassolnovo (PV) - Italie

Geschäftsführung und Produktionsstandort  
Via Cajkovskij, 14  
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Italie

Le fabricant et l'entité autorisée à compiler et mettre à jour le manuel technique  
déclarent sous leur seule responsabilité que le produit

Bona FlexiSand 1.9  
PONCEUSE POUR PARQUET

**auquel cette déclaration se réfère est conforme aux directives suivantes :**

2006/95 CE (Directive Basse Tension), 2006/42 CE (Directive Machine), 2004/108 CE (Directive CEM), 2011/65 UE (Directive RoHS),  
2012/19 EU (Directive DEEE).

**Le produit est conforme aux normes harmonisées  
suivantes :**

Sécurité des machines - Principes généraux de conception  
- Appréciation du risque et réduction du risque - EN ISO  
12100

Sécurité des machines - Équipement électrique des  
machines - Partie 1 : Règles générales - EN IEC 60204-1

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -  
Partie 1 : Règles générales - EN IEC 60335-1

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -  
Partie 2-67 : Règles particulières pour les machines de  
traitement et de nettoyage des sols à usage commercial -  
EN IEC 60335-2-67

Compatibilité électromagnétique (CEM) :

- Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages  
électriques et appareils analogues - Partie 1 : émission - EN  
55014-1

- Partie 3-2 : limites - Limites pour les émissions de courant  
harmonique (courant appelé par les appareils inférieur ou égal à  
16 A par phase) - EN IEC 61000-3-2

- Partie 3-11 : limites - Limitation des variations de tension, des  
fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux  
publics d'alimentation basse tension - Équipements ayant  
un courant appelé inférieur ou égal à 75 A et soumis à un  
raccordement conditionnel - EN IEC 61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) – 04/03/2016  
(Lieu et date)



Michela Caresana - PRÉSIDENTE DIRECTRICE GÉNÉRALE



Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare, portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. Per indicare che questo prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento, è stata fissata un'etichetta sulla scatola motore, inoltre, essendo presente una fonte di alimentazione esterna, è stata fissata un'altra etichetta nella stessa posizione.



Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product or packaging indicates that it must not be disposed of with other household waste. It is your responsibility to dispose of your waste by bringing it to a designated collection point that recycles electrical and electronic equipment waste. The separate collection and recycling of waste at the time of disposal helps to conserve natural resources and ensures it is recycled in a manner that safeguards health and the environment. For more information about where to take waste equipment for recycling, please contact your local council office, household waste disposal service or retailer where you purchased the product. To indicate that this product has special disposal requirements a label is attached to the motor box. Besides, being a power supply included, another label is attached in the same position.



Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen im Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. Um darauf hinzuweisen, dass für dieses Produkt spezielle Entsorgungsrichtlinien gelten, wurde an dem Motorgehäuse ein Aufkleber angebracht. Außerdem, da eine externe Versorgung im Lieferumfang enthalten ist, wurde ein anderes Aufkleber auf dem Motorgehäuse angebracht.



Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne. La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Une étiquette sur la boîte du moteur a été fixée pour signaler que la machine doit être évacuée selon une procédure particulière. Comme une alimentation externe est fournie, une autre étiquette a été fixée en même position.



Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de los usuarios domésticos en la Unión Europea. Este símbolo en el producto o embalaje indica que no debe desecharse con los demás residuos domésticos. Es responsabilidad suya eliminar los residuos: debe llevarlos a un punto de recogida que recicle residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La recogida selectiva y el reciclado de residuos contribuyen a conservar los recursos naturales y garantiza un reciclado que protege la salud y el medio ambiente. Para más información sobre dónde llevar estos residuos para reciclarlos, póngase en contacto con su Ayuntamiento, el servicio de recogida de residuos domésticos o la tienda en la que compró el producto. En la caja del motor hay una etiqueta que indica que este producto debe desecharse de forma especial. Además, como se incluye una fuente de alimentación, hay otra etiqueta en el mismo lugar.



Avfallshantering av gammal utrustning för privata hushåll inom EU. Den här symbolen på produkten eller förpackningen betyder att den inte får slängas tillsammans med osorterat hushållsavfall. Det är ditt ansvar att se till att ditt avfall hanteras på rätt sätt. Lämna in avfallet på insamlingsställen för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Sortering och återvinning av avfall bidrar till att bevara naturresurserna och säkerställer att det återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. Mer information om var du lämnar in uttjänt utrustning för återvinning kan du få av miljöförvaltningen i din kommun, på närmaste återvinningsstation eller hos återförsäljaren där du köpte produkten. För att visa att produkten omfattas av särskilda avfallshanteringsregler är en etikett fäst på motorhuset. Intill sitter ytterligare en etikett som informerar om att extern strömförsörjning medföljer produkten.



Eliminação de resíduos de equipamento por utilizadores em habitações particulares na União Europeia. A presença deste símbolo no produto ou na embalagem indica que não deve ser eliminado com os restantes resíduos domésticos. É sua responsabilidade eliminar os seus resíduos, levando-os a um ponto de recolha designado que proceda à reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A recolha e a reciclagem separadas de resíduos, aquando da eliminação, ajudam a preservar os recursos naturais e garantem que a reciclagem é efetuada de forma a proteger a saúde e o ambiente. Para mais informações sobre onde levar os resíduos de equipamentos para reciclagem, contacte a sua câmara municipal, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou o revendedor onde comprou o produto. Para indicar que este produto tem requisitos especiais de eliminação, está afixada uma etiqueta na caixa do motor. Além disso, estando uma fonte de alimentação incluída, é afixada outra etiqueta na mesma posição.



**Bona**<sup>®</sup>



06/2019 Edition  
bona.com

ML-00-003-01